



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят восьмая сессия

82-е пленарное заседание

Среда, 7 апреля 2004 года, 10 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: г-н Джулиан Роберт Хант (Сент-Люсия)

Заседание открывается в 10 ч. 20 м.

Выражение признательности Председателю Совета Безопасности

Председатель (*говорит по-английски*): Я хотел бы с признательностью отметить присутствие в этом Зале Председателя Совета Безопасности, который принимает участие в нашем сегодняшнем заседании, посвященном Международному дню памяти о геноциде в Руанде в 1994 году.

Пункт 39 повестки дня (*продолжение*)

Новое партнерство в интересах развития Африки: прогресс в осуществлении и международная поддержка

(b) Причины конфликтов и содействие обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке

Торжественное заседание, посвященное Международному дню памяти о геноциде в Руанде в 1994 году

Председатель (*говорит по-английски*): Я хочу напомнить делегатам о том, что Ассамблея завершила рассмотрение подпункта (b) пункта 39 повестки дня на своем 78-м пленарном заседании, которое состоялось 23 декабря 2003 года.

Для того чтобы Генеральная Ассамблея могла провести сегодня торжественное заседание, необходимо будет возобновить рассмотрение этого подпункта.

Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея желает возобновить рассмотрение подпункта (b) пункта 39 повестки дня?

Решение принимается.

Выступление Председателя Генеральной Ассамблеи

Председатель (*говорит по-английски*): Если бы могли повернуть время вспять, мы несомненно вернулись бы к тем роковым дням в 1994 году, когда этнические и другие разногласия переросли в трагедию, насилие и геноцид в Руанде и потрясли регион и весь мир. Зная то, что мы сейчас знаем, мы воспринимали бы эту ситуацию со всей определенностью и без каких-либо двусмысленностей, которые ограничивали наше понимание сложных проблем, приведших к геноциду. Важно то, что мы бы лучше подготовились к принятию превентивных и других мер в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций.

Вместе с тем, оглядываясь назад, мы должны в то же время смотреть вперед. Решение в отношении нашего мероприятия было принято руководителями

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-154A). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

стран Африканского континента, наиболее пострадавших от катастрофических событий в Руанде. Генеральная Ассамблея разделяет предложение Исполнительного совета Африканского союза о том, чтобы в память о геноциде в Руанде в 1994 году отмечать Международный день памяти и подтверждения приверженности борьбе с геноцидом во всем мире. Сегодня, 7 апреля 2004 года, мы отмечаем этот Международный день памяти о геноциде в Руанде в 1994 году.

Возложенная на нас обязанность в этот Международный день памяти очень особая. Он начинается, как это и должно быть, с церемонии, в ходе которой воздается память жертвам геноцида в Руанде. Этими жертвами являются люди, о которых говорится в Уставе Организации Объединенных Наций и права которых на осуществление прав человека и основных свобод в контексте терпимости и социальной справедливости провозглашены в Уставе. Однако не менее 800 000 человек — мужчин, женщин и детей, — погибли от рук тех, с которыми они должны были бы бок о бок участвовать в строительстве страны.

Достоинно сожаления то, что эта этническая принадлежность не обусловила национальной принадлежности. Достоинно сожаление то, что произвольное убийство Президента Руанды вместе с Президентом Бурунди не стало причиной объявления траура в стране, а, напротив, повлекло за собой 100 дней террора и насилия на глазах Организации Объединенных Наций и всего мира. Достоинно сожаления то, что люди могли стать мишенями для убийств, что повсюду могли быть соучастники и что средства массовой информации могли способствовать разжиганию конфликта.

Таким образом, в этот день памяти мы вспоминаем тех, кто погиб. Мы выражаем наши искренние соболезнования их семьям и друзьям, и мы разделяем надежды и чаяния правительства и народа Руанды на оздоровление страны и строительство государства, которое было бы демократическим и которое преследовало бы прежде всего цели достижения экономического и социального прогресса для всех.

То, что произошло в Руанде, признано международным сообществом как геноцид в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных Наций о предупреждении геноцида и наказании за него. По-

этому мы напоминаем себе в этот Международный день памяти, что мы должны действовать в соответствии с этой Конвенцией в Руанде и повсюду, где совершаются преступления геноцида и другие акты насилия и жестокости.

Многие из тех, кто совершил акты насилия в Руанде, — правительственные чиновники, военные и гражданские лица, — не были в гуще безликой толпы. Их можно было бы идентифицировать и привлечь к ответственности. Они могли бы разъяснить, что неразумно стремиться к тому, чтобы переделать такой многоликий мир, как наш, на свой манер, ибо такое стремление может вылиться в чудовищную трагедию.

Оперативное учреждение Советом Безопасности Трибунала по Руанде в ноябре 1994 года с местопребыванием в Аруше, Объединенная Республика Танзания, стало ясным посланием о том, что геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные в Руанде и даже в соседних государствах, не останутся безнаказанными. Миссия Трибунала огромна по своим масштабам, а ее выполнение имеет решающее значение для тех, кто пережил геноцид в Руанде, для семей его жертв, а также для других людей во всем мире, ибо они должны знать, что тех, кто совершает аналогичные действия, можно — и необходимо — привлечь к ответственности.

На Организацию Объединенных Наций, прежде всего на Совет Безопасности, возложена Уставом обязанность за поддержание международного мира и безопасности. Они призваны выполнять эту обязанность, независимо от того, насколько огромным является тот или иной вызов. Мы вряд ли можем позволить себе хранить молчание, применять селективный или непоследовательный подход, когда насилие угрожает какой-либо стране или региону.

Международное сообщество не предприняло надлежащих действий в то время с целью остановить насилие в Руанде. Мы знаем, что происходили чудовищные события даже тогда, когда миротворческие силы Организации Объединенных Наций были там, и что от насилия погибли также и миротворцы.

По прошествии десятилетия размышлений о событиях в Руанде, я знаю, что мы согласимся с тем, что нам следовало бы действовать иначе. Это говорит о том, что перед всеми нами стоит задача

обеспечения того, чтобы наша приверженность многостороннему подходу сохранялась и соответствовала положениям Устава Организации Объединенных Наций и нормам международного права, независимо от обстоятельств.

И все же я считаю, что трагедия в Руанде открыла возможности для Руанды, Организации Объединенных Наций и международного сообщества. Я считаю, что она указала правительству и народу Руанды на важность поиска альтернатив вооруженному конфликту и насилию и на важность того, чтобы в своей стране они отводили центральное место диалогу, правам человека, человеческому достоинству и национальному единству. Что касается Организации Объединенных Наций, то эта трагедия стала толчком к активизации обсуждений и дебатов по широкому спектру вопросов, касающихся роли Организации Объединенных Наций в урегулировании кризисов и конфликтов в государствах-членах. Важно, что она обеспечила Организации возможность для рассмотрения и решения вопросов, которые могут привести к другим трагедиям, подобным той, которая произошла в Руанде.

Сегодня мы должны рассмотреть вопрос о выполнении рекомендаций доклада Карлсона в рамках наших размышлений о геноциде. Я считаю, что мы должны быть последовательными в выявлении наших ошибок в Руанде и в рассмотрении того, что мы сделали с тех пор и что нам осталось сделать для того, чтобы не допустить геноцида в будущем. Люди, страстно и отчаянно взывающие о помощи, обращаясь к нашей Организации Объединенных Наций в трагических ситуациях, должны быть уверены в том, что Организация Объединенных Наций будет отстаивать права человека, свободы и справедливость, а также бороться за мир и безопасность и что они найдут надлежащий отклик.

Я передаю от всей души наилучшие пожелания правительству и народу Руанды достичь прогресса на их пути к постоянному и прочному миру.

Выступление Председателя Совета Безопасности

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово Председателю Совета Безопасности г-ну Гюнтеру Плойгеру.

Г-н Плойгер (Председатель Совета Безопасности) (*говорит по-английски*): По прошествии десяти лет после геноцида в Руанде мы собрались

здесь для того, чтобы вспомнить о невероятных страданиях, которые выпали на долю этого народа, и о нашем коллективном долге избежать повторения подобных жестокостей в будущем.

Сейчас, оглядываясь на то, что произошло, и заглядывая вперед в надежде на лучшее будущее, мы должны прежде всего обратить взоры на себя, поскольку именно на нас полагаются народы мира в надежде защитить достоинство и честь каждого человека и обеспечить социальный прогресс и лучшие условия жизни при более широкой свободе.

Две недели тому назад Генеральный секретарь Кофи Аннан с чувством горького сожаления заявил, что геноцид в Руанде не должен был иметь места и что международному сообществу не удалось спасти Руанду. Это болезненное, но честное признание, и Совету Безопасности нечего ни прибавить, ни убавить.

Геноцид в Руанде был шоком, который потряс всю Организацию; он привел к важным нововведениям в миротворчестве, к определению мандата Верховного комиссара по правам человека, он также оказал существенное влияние на всю деятельность Совета Безопасности.

С 1994 года Совет принял целый ряд ответных мер. Я остановлюсь лишь на четырех областях.

Во-первых, Совет уделяет все больше внимания предупреждению конфликтов. В своей резолюции 1366 (2001) от 30 августа 2001 года Совет, признавая необходимость извлечения уроков из неспособности принять превентивные меры во избежание геноцида в Руанде, выразил готовность в оперативном порядке изучить пути раннего предупреждения и предотвращения и предложил Генеральному секретарю представить Совету такую информацию и аналитическую справку.

Во-вторых, Совет решил также изучить коренные причины конфликтов и пришел к пониманию того, что постконфликтное миростроительство — это усилия, направленные на создание политически, социально и экономически устойчивых рамок для лучшего и процветающего будущего. Памятуя об этом, Совет приступил к поощрению в постконфликтных ситуациях безопасности, правосудия и правопорядка; демобилизации, разоружения и реинтеграции; а также международной помощи, кото-

рая призвана привести к восстановлению и развитию стран, пострадавших от войн.

В-третьих, Совет стал все чаще признавать угрозы международному миру и безопасности в результате массовых нарушений прав человека и международного гуманитарного права, что ведет к широкомасштабным жестокостям и геноциду. В частности, Совет признал, что борьба с безнаказанностью за военные преступления, преступления против человечности и геноцид — это важнейший инструмент сдерживания совершения подобных преступлений в будущем и восстановления пошатнувшейся веры у жертв этих преступлений. Реагируя на геноцид в Руанде, Совет учредил Международный уголовный трибунал по Руанде.

В-четвертых, сегодня мы являемся свидетелями возрождения во многих частях мира миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира. Опираясь на доклад Брахими и уроки, извлеченные из неудач в Руанде, Совет создал ряд многофункциональных миссий по поддержанию мира, которые в большей мере готовы к решению задач и действуют более жестко, когда это необходимо. Совет также разработал пути быстрого и более эффективного отклика и установления более гибких связей сотрудничества с региональными миротворческими структурами в случае необходимости. Недавно именно на основе этого подхода улучшилась ситуация в Гаити, Кот-д'Ивуаре и Либерии, а также в Итури.

Тем не менее, несмотря на большой прогресс, Совет не должен останавливаться на достигнутом. Знание, понимание и политическая воля важны в условиях постоянной необходимости изучения и разрешения возникающих ситуаций. Это особенно актуально для превентивного использования принудительных мер, санкционированных Советом Безопасности, согласно его компетенции в соответствии с Уставом Организации Объединенных наций. Такие меры могут быть необходимыми, когда другие пути и средства оказываются недостаточными, и Совету необходимо подняться на высоту своей ответственности в этой связи.

Поэтому Совет всецело приветствует решение Генерального секретаря о назначении Специального советника по вопросам предотвращения геноцида. Совет убежден в том, что Специальный советник может внести важный вклад в работу Совета Безо-

пасности. Поэтому для меня большая честь от имени всего Совета выразить нашу решимость и готовность работать на основе Устава и в контакте со Специальным советником в интересах урегулирования любой ситуации, которая, если ее не предотвратить и не остановить, может потенциально привести к геноциду.

Оглядываясь на события 10-летней давности в Руанде, мы также смотрим в будущее. Действительно, Организация Объединенных Наций находится на важном этапе своей истории. Усваивая уроки прошлого, она также готовит себя к решению проблем завтрашнего дня. Геноцид в Руанде поставил вопросы, которые затрагивают все человечество, — основополагающие вопросы, касающиеся авторитета и ответственности Совета, эффективности миротворчества Организации Объединенных Наций, охвата международного правосудия, коренных причин насилия и ответственности международного сообщества за обеспечение защиты людей, над которыми нависла угроза геноцида и других грубых нарушений прав человека и международного гуманитарного права.

Люди, которые наблюдают за нашей работой в Руанде, равно как и в любом другом уголке мира, должны понять, что Организация Объединенных Наций серьезно подходит к решению этой задачи. Сегодня Председатель Генеральной Ассамблеи и Председатель Совета Безопасности, а также высокие представители Экономического и Социального Совета, Секретариата Организации Объединенных Наций и региональных групп собрались для того, чтобы подтвердить свою коллективную решимость. Вы должны увидеть в этом знак надежды. В свою очередь, мы осознаем, что надежды, которые вы на нас возлагаете, обязывают нас больше никогда вас не подводить.

Выступление президента Руандийской Республики

Председатель (*говорит по-английски*): Далее в программе заседания — выступление по видеосвязи президента Руандийской Республики Его Превосходительства г-на Поля Кагаме.

Президент Кагаме (*говорит по-английски*): От имени народа и правительства Руанды я хотел бы выразить признательность Генеральной Ассамблее за принятие в декабре прошлого года резолю-

ции, согласно которой сегодняшний день — 7 апреля 2004 года — был провозглашен Международным днем памяти о геноциде в Руанде в 1994 году.

Мы признательны за то, что сегодня Генеральная Ассамблея и люди, представляющие различные слои населения всех стран мира, присоединились к народу Руанды сегодня, когда мы вспоминаем самую трагическую и болезненную главу в истории нашей страны.

Сегодня, когда мы воздаем дань памяти более миллиона наших братьев и сестер, погибших в ходе геноцида, мы должны задаться вопросом, сделали ли мы все необходимое для того, чтобы геноцид никогда не повторился ни в одной стране мира.

В Руанде мы взяли на вооружение двусторонний подход, чтобы полностью искоренить идеологию геноцида.

Один из элементов этого подхода включает в себя конституционные меры, санкционирующие наказание тех, кто пропагандирует пагубную идеологию ненависти, нетерпимости и разделения в наших обществах.

Другой подход включает в себя реализацию проактивной программы, направленной на содействие национальному единству и примирению и на поощрение открытой и честной дискуссии в отношении дорого обошедшихся ошибок прошлого, с тем чтобы они больше не повторились.

Международное сообщество, со своей стороны, должно задаться вопросом, существует ли адекватный механизм раннего предупреждения для обеспечения того, чтобы события, произошедшие в 1994 году в Руанде, не повторились больше ни в одной точке мира. Нельзя позволить, чтобы отклик международного сообщества на аналогичную ситуацию был таким же неадекватным, каким он был в Руанде в 1994 году.

За последние 10 лет Руанда добилась существенного прогресса в экономическом и политическом планах. В августе и сентябре прошлого года мы провели успешные президентские и парламентские выборы. Проходит также процесс демократизации и наделяния большими правами местных органов управления за счет передачи центральным правительством полномочий местным органам власти. Мы содействуем обеспечению благого правления и отчетности и согласились на проведение в нашей

стране обзора в контексте Африканского механизма коллегиального обзора в рамках Нового партнерства в интересах развития Африки.

В экономическом плане мы приступили к процессу преобразования нашей экономики за счет поощрения новаторства, конкуренции и улучшения деятельности правительства. Темпы роста нашей экономики составляют более 6 процентов в год, однако мы все еще стоим перед огромными проблемами в плане преодоления ужасной нищеты и отсталости.

Мы обращаемся к международному сообществу с просьбой прийти нам на помощь и поддержать нас в деле реконструкции нашей страны. Мы преисполнены решимости преодолеть проблемы прошлого и убеждены в том, что фундамент для построения стабильной Руанды уже заложен.

Теперь мы продвигаемся вперед исходя из того, что наши идеалы социально-экономического процветания и обеспечения человеческого достоинства всех руандийцев возобладают.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я предоставляю слово Первому заместителю Генерального секретаря.

Первый заместитель Генерального секретаря (говорит по-английски): Десять лет тому назад международное сообщество подвело Руанду. Никто из нас — ни Совет Безопасности, ни Секретариат Организации Объединенных Наций, ни правительства в целом, ни международные средства массовой информации — не уделили достаточного внимания возникавшим признакам приближающейся катастрофы. А когда геноцид уже начался, никто из нас не принял достаточных мер для того, чтобы его остановить, даже когда транслируемые по телевизору картины массовой бойни обошли весь мир.

Наша скорбь неподдельна и глубока. Однако этой скорбью не поможешь по крайней мере 800 000 людей — мужчин, женщин и детей, которым пришлось принять самую лютую смерть. И для грядущих поколений она также будет бессмысленной, если мы не превратим ее в нечто большее — в реальные, совместные действия всего международного сообщества, призванные сделать так, чтобы мы больше никогда не допустили повторения такого ужаса.

Генеральный секретарь сожалеет о том, что его сегодня нет с нами. Но его решение избрать Комиссию по правам человека в качестве форума для его сегодняшнего заявления представляется мне совершенно уместным. В конце концов геноцид — это высшая форма нарушения прав человека, которая обычно становится кульминацией множества более мелких нарушений. Поэтому наш правозащитный механизм призван играть жизненно важную роль в предупреждении о его приближении, и любые действия по его предупреждению должны основываться на решительных усилиях по защите универсальных прав человека и человеческого достоинства.

В своем заявлении Генеральный секретарь объявил о плане действий, который объединяет широкий спектр мероприятий системы Организации Объединенных Наций под рубрикой предотвращения геноцида. Эти действия включают в себя, во-первых, предотвращение вооруженных конфликтов и особенно внутренних конфликтов, которые никогда не являются достаточным объяснением — а тем более оправданием — геноцида, но которые, по-видимому, служат для него необходимым фоном и предлогом. Предотвращение войн — это, по сути, основное назначение Организации Объединенных Наций, и это должно быть сознательной целью нашей деятельности в области развития, а также нашей политической и дипломатической деятельности.

Во-вторых, мы должны защищать гражданских лиц, особенно представителей меньшинств, так как они чаще всего становятся жертвами геноцида. Это задача не только для наших экспертов в гуманитарной области и в области права, но и во все большей степени задача для наших миротворцев, многие из которых сегодня уже не ограничены применением силы лишь в целях самозащиты, но и зачастую обязаны также защищать местных гражданских лиц, которым угрожает реальная опасность насилия. Необходимо предоставить им ресурсы, в которых они нуждаются для выполнения этих задач.

В-третьих, мы должны принимать меры к тому, чтобы положить конец безнаказанности, помогая в создании и сохранении энергично работающих судебных систем, как на национальном, так и на международном уровнях. В последние 10 лет мы были свидетелями ярких событий в международном уголовном праве: в двух трибуналах Организации

Объединенных Наций — по Руанде и по бывшей Югославии — были вынесены вердикты, ставшие знаковыми событиями, и были созданы Специальный суд по Сьерра-Леоне и Международный уголовный суд. Но не менее важна и работа, которую проводят наши миротворцы и специалисты по вопросам развития, помогающие отдельным странам в укреплении их полицейских и судебных институтов. Все эти усилия необходимо расширять и активизировать.

В-четвертых, мы должны отслеживать тревожные сигналы, предупреждающие нас о приближении геноцида и других подобных катастроф. Это область, в которой правозащитная система Организации Объединенных Наций, а также наши гуманитарные фонды и программы уже активно работают в партнерстве с организациями гражданского общества. Однако в нашем механизме анализа собираемой системой информации и управления ею все еще имеются явные пробелы, которые необходимо устранить, для того чтобы мы использовать его для понимания сложных ситуаций и предлагать адекватные действия.

По крайней мере некоторые из этих пробелов будут заполнены в результате учреждения новой должности, о которой объявил Генеральный секретарь, — должности Специального советника по предотвращению геноцида. Обязанности Советника будут касаться не только геноцида, но и массовых убийств и других широкомасштабных нарушений прав человека, таких как «этническая чистка». Он или она будет тесно сотрудничать с Верховным комиссаром по правам человека в сборе информации о потенциальных или существующих ситуациях или угрозах геноцида и их связи с международным миром и безопасностью.

В отличие от известных нам специальных докладчиков Специальный советник будет не только отчитываться перед Комиссией по правам человека, но и будет играть роль механизма раннего предупреждения для Совета Безопасности и других элементов системы, включая Генеральную Ассамблею. Советник будет подотчетен этим органам через Генерального секретаря и будет выносить рекомендации Совету Безопасности в отношении действий, которые необходимо предпринять для предотвращения геноцида.

И я приветствую участие Председателя Совета Безопасности в этом заседании, ибо именно действие или бездействие Совета будет в конечном итоге определяющим. Как бы хороши ни были наши системы раннего предупреждения, от них будет мало проку, если государства-члены не смогут заручиться политической поддержкой, когда будет получено предупреждение.

Например, сейчас у нас имеется достаточно предупреждений о том, что что-то ужасное происходит в Дарфурском регионе Судана. Как сказал сегодня ранее Генеральный секретарь, жизненно важно, чтобы международные гуманитарные сотрудники и эксперты в области прав человека безотлагательно получили полный доступ в этот регион и к пострадавшим, и, как добавил он, если на это не будет разрешения, международное сообщество должно быть готово предпринять оперативные и адекватные меры.

Мы не можем исправить прошлое или остановить преступления, совершенные в Руанде. Мы не можем исправить неудачу, но мир может серьезно отнестись к предотвращению геноцида. Генеральный секретарь сказал сегодня, что больше всего он хотел бы оставить своим преемникам наследие в виде Организации Объединенных Наций, лучше подготовленной к предотвращению геноцида и способной решительно действовать в тех случаях, когда превентивные меры не срабатывают. Мне кажется, мы все обязаны помочь ему достичь этой цели, и я надеюсь, что мы его поддержим. Это было бы наилучшим способом почтить память жертв, которых мы вспоминаем сегодня, и спасти тех, кто мог бы оказаться в роли жертв завтра.

Председатель (*говорит по-английски*): Далее мы заслушаем свидетельство пережившей геноцид г-жи Жаклин Мурекатете.

Г-жа Мурекатете (*говорит по-французски*): Доброе утро. Позвольте мне, прежде всего, сказать, что для меня большая честь выступать сегодня перед Вами.

Когда я проснулась сегодня утром, я не могла не подумать, что если бы принятые в 1994 году решения были другими, если бы прислушались к предупреждениям, которые направлялись до и во время геноцида, если бы были предприняты действия для предотвращения того, что сейчас называют предотвратимым геноцидом, тогда более миллиона муж-

чин, женщин и детей были бы сегодня живы, в том числе мои родители, мои шесть братьев и сестер, мои дяди, тети, двоюродные братья и сестры и многочисленные родственники. Но, как мы знаем, этого не произошло, и именно поэтому мы сегодня здесь собрались.

Всего 10 лет назад, в этот день, моя семья и я слушали радиопередачу, и мою семью называли тараканами. Диктор сказал, что тутси — это тараканы, это змеи. Тутси, — сказал диктор, — это наше несчастье, и окончательное решение в это время сводилось к убийству всех тутси и тех, кто им сочувствовал. До этого дня в апреле 1994 года я благополучно жила со своей семьей. Мои родители были фермерами, у меня было четыре брата и две сестры. У нас у всех были цели и мечты, мы собирались поступить в колледж и получить профессию. Конечно, все это изменилось в апреле 1994 года.

Когда геноцид распространился на мою деревню, я была в другой провинции, в деревне моей бабушки. Когда соседи хуту в деревне моей бабушки начали убивать, я бросилась в областное управление, где мы надеялись получить защиту. Но всего через несколько дней наши соседи хуту пришли и туда, каждую ночь они убивали женщин, мужчин и детей. Нам с бабушкой повезло, нам удалось вовремя спастись бегством, и вскоре я спряталась в доме хуту, который согласился приютить меня с бабушкой. Но всего через несколько дней соседи узнали, что он прятал тараканов, как называли тутси в ходе геноцида.

Помню, как утром я сидела, дрожа от страха, а перед нами с бабушкой стояла толпа мужчин, с окровавленными мачете и дубинками, и я тогда подумала, что нам пришел конец. Но в действительности мне удалось бежать, и позднее бабушка отдала меня в сиротский приют, куда ежедневно поступали дети с кровоточащими ранами от ударов мачете, дети, руки и ноги которых были отрублены мачете. Каждую ночь я слышала, как дети, которым было по два или три года, плакали и спрашивали: «Где моя мама, когда мой папа придет за мной?». Я знала, что их родители погибли.

Когда детский дом оказался переполненным, начали распространяться болезни, почти каждую неделю хоронили детей, это стало рутиной. Конечно, ежедневно мы видели, как мужчины и женщины тутси пытались перелезть через стену сиротского

приюта, а вооруженные мужчины и подростки хуту хватали их и уводили на смерть. Конечно, каждый день мы жили в условиях постоянного страха, не зная, доживем ли мы до следующего дня. Действительно, многократно мужчины и подростки, вооруженные мачете и дубинками, приходили в детский дом и грозили расправой итальянским священникам, говоря, что они убьют всех детей тутси в приюте. Многократно нам приказывали собрать вещи — один раз в столовой — и угрожали взорвать приют.

Когда геноцид закончился, спасшийся двоюродный брат сказал мне, что однажды во время геноцида мои соседи хуту — да, те самые соседи хуту, с чьими детьми я играла и ходила в школу, чьих детей моя мама всегда кормила и поила молоком, когда они к нам заходили — эти самые соседи отвели моих родителей, четырех братьев и двух сестер, моих дядей, двоюродных братьев и сестер, тетей и всех тутси в деревне к ближайшей реке и зарубили их мачете и забили дубинками. Каждый день мне рассказывали про родственников, которые сгорели заживо в доме, или их жен, которых изнасиловали и искалечили, прежде чем убить, о младенцах и малых детях, которых бросали в люки уборных, и о бойнях, которые происходили в церквях, когда священники и монахини брали в руки мачете.

Долгое время все происшедшее казалось кошмаром, кошмаром, от которого я просыпалась, а во сне все было как прежде: у меня были родители, мои братья, сестры и друзья. Но когда я все же просыпалась, я понимала, что это не кошмар и что все это произошло.

В момент, когда мы все собрались здесь сегодня, я хотела бы почтить память всех ни в чем не повинных мужчин, женщин и детей, которые погибли в 1994 году, и напомнить о том, как безжалостно и варварски они были умерщвлены. Но в этот день я хочу также напомнить о тех страданиях, которые испытывают сегодня те, кто пережил геноцид — женщины, которые умирают от СПИДа, подвергшись изнасилованию во время геноцида; сироты, которые бродят сейчас по улицам в качестве беспризорников; женщины и вдовы, детей которых убивали у них на глазах, и которым, в некоторых случаях, приходилось видеть, как детей вырывают у них из рук и умертвляют. Я хочу, чтобы мы все помнили об их страданиях и постарались оказать

им помощь во все времена и в полную меру своих сил.

В заключение, когда все мы покинем этот зал, я хотела бы, чтобы помнили о том трагическом факте, что погибшие в 1994 году мужчины, женщины и дети были бы с нами, если бы международное сообщество прислушалось к многочисленным предупреждениям, раздававшимся до и во время геноцида, и предприняло бы своевременные действия для предотвращения гибели людей.

Сегодня, когда мы собрались здесь, я хотел бы, чтобы все мы преисполнились решимости и торжественно пообещали делать все от нас зависящее и обеспечить, чтобы события, которые имели место в Руанде в 1994 году, никогда больше не повторились, будь то в Руанде или где бы то ни было в мире. Я не считаю, что мир, свободный от геноцида, — это нечто такое, о чем мы можем лишь мечтать. Это не является недостижимой мечтой, а реальностью, которую можно воплотить в жизнь, естественно, при условии, что каждый из нас будет работать для достижения этой цели. Это реальность, для достижения которой каждый из нас должен работать в интересах нашего будущего и будущего наших детей. Я тепло благодарю всех вас за ваше полное внимание и хочу заверить, что ваше присутствие здесь сегодня очень высоко ценится всеми руандийцами в Руанде, руандийцами повсюду в мире и такими, как я, особенно пережившими все ужасы.

Руандийские песни памяти

Председатель (*говорит по-английски*): Следующим пунктом в программе нашего памятного заседания будут руандийские песни памяти в исполнении г-жи Сесиль Кайреба.

Г-жа Кайреба (*говорит по-французски*): В первой из двух песен, которые я спою, рассказывается об умирающем человеке, который видел, как умирают другие и который думает о том, что пришел и его черед. Вторая песня — это песня любви к Руанде.

Г-жа Кайреба исполняет песни в Генеральной Ассамблее.

Г-жа Кайреба (*говорит по-французски*): В моей третьей песне говорится о ребенке, который приходит в себя после того, как он потерял сознание. Все члены его семьи — его отец, мать, старшая

сестра и младший брат — убиты. Никого не осталось в живых. Он кричит: «Папа! Мама!», но никто не отзывается. Сначала он не может понять, что произошло. Затем он осознает это и говорит себе: «Я остался совсем один. Ребенок остался совершенно один. Папа и мама убиты».

Г-жа Кайреба исполнила песню для членов Генеральной Ассамблеи.

Хор мальчиков Гарлема

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас выступит хор мальчиков Гарлема. Я приглашаю его участников в Зал Генеральной Ассамблеи.

Хор мальчиков Гарлема исполнил две песни для членов Генеральной Ассамблеи.

Председатель (*говорит по-английски*): Прежде чем я предоставлю слово ораторам в соответствии с программой, я хотел бы с удовольствием отметить присутствие здесь с нами министра иностранных дел Норвегии.

Выступление заместителя Председателя Экономического и Социального Совета

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставлю слово заместителю Председателя Экономического и Социального Совета г-ну До Пенджо.

Г-н Пенджо (заместитель Экономического и Социального Совета) (*говорит по-английски*): Я удостоен чести выступить в своем качестве заместителя Председателя Экономического и Социального Совета на заседании по случаю десятилетней годовщины геноцида в Руанде и делаю это, испытывая чувство глубокой печали. Я хотел бы также поблагодарить Вас, г-н Председатель, за созыв этого заседания и обратиться ко всем с призывом вспомнить о тех трагических событиях и задуматься над тем, что еще необходимо сделать для того, чтобы они никогда не повторились.

Масштабы геноцида оставили глубокий шрам в нашем сердце и глубокий след в нашей коллективной памяти, они заставляют нас задуматься о том, почему международному сообществу не удалось предотвратить их. Я надеюсь, что мировое сообщество никогда не допустит, чтобы такие события, которые произошли в Руанде десять лет назад, вновь повторились.

Организация Объединенных Наций в сотрудничестве со своим межправительственным механизмом должна мобилизовать все силы для того, чтобы противодействовать таким массовым взрывам насилия и положить им конец. Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности, Экономический и Социальный Совет и другие органы несут коллективную ответственность за то, чтобы не допустить больше таких человеческих трагедий. Нам необходимо использовать ресурсы системы Организации Объединенных Наций для проведения более тщательного анализа таких конфликтов в целях повышения эффективности нашей превентивной деятельности.

Что касается ситуации в Руанде, то Экономический и Социальный Совет начал принимать участие в ней в 1994 году после поддержки резолюции, принятой Комиссией по правам человека несколько недель спустя после вспышки жестоких и трагических событий. Комиссия осудила самым решительным образом все нарушения международного гуманитарного права и все нарушения и злоупотребления в области прав человека в Руанде и обратилась с призывом ко всем соответствующим сторонам немедленно положить конец этим нарушениям. Было также решено учредить в рамках Комиссии пост Специального представителя по вопросу о положении прав человека в Руанде. Экономический и Социальный Совет продлил мандат Специального представителя до 2001 года. Хотя его усилия имели огромное значение, мы все признаем, что международное сообщество должно было действовать еще до начала геноцида, что сыграло бы решающую роль.

Мы должны действовать во имя избавления человечества от бедствий войны. Постоянное содействие защите прав человека, а также решительная и искренняя просветительская деятельность международного сообщества — вот центральный элемент таких усилий. В последние годы Совет играет более активную роль в развитии способностей по реагированию на проблемы выходящих из состояния конфликта стран и тем самым препятствует ухудшению ситуации.

Хотя Экономический и Социальный Совет и Совет Безопасности уже начали сотрудничать в этой деятельности, многое еще можно и нужно сделать. Генеральная Ассамблея, Совет Безопасности и Экономический и Социальный Совет должны со-

трудничать в создании у Организации Объединенных Наций потенциала по реагированию на подобные ситуации и по оказанию помощи странам, оказавшимся в такой ситуации.

Мы убеждены в том, что предложение Совета Безопасности о создании Группы высокого уровня по угрозам, вызовам и переменам приведет к таким мерам в области реформы, которые позволят нашей Организации эффективнее реагировать на задачи XXI века. Мы в Экономическом и Социальном Совете готовы играть свою роль, содействуя укреплению Организации Объединенных Наций в этой важной сфере.

Председатель (*говорит по-английски*): Следующий оратор — г-н Фелипи Чидуму (Мозамбик), который выступит от имени Африканского союза.

Г-н Чидуму (Мозамбик) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь в качестве представителя Председателя Африканского союза вместе со всем международным сообществом принимать участие в работе этого торжественного заседания, проводимого в память о геноциде 1994 года в Руанде. Десять лет тому назад в этот самый день Руанда стала жертвой одной из самых крайних форм жестокости, на которые только способен человек по отношению к другому человеку. Мир бессильно наблюдал за жестокой бойней сотен тысяч ни в чем не повинных гражданских лиц.

Трагедия, которая постигла Руанду, является напоминанием о том, что геноцид может снова повториться. После трагических событий 1994 года Руанда лежала в руинах, и ее общество до сих пор испытывает на себе их пагубные последствия. Насилие, жестокость и немыслимые потери, понесенные руандийцами, заставили международное сообщество задуматься о том, как же оно допустило такое проявление зла. Но еще важнее ответить на вопрос о том, как можно помешать тому, чтобы такое зло снова повторилось в мире?

Десятая годовщина этой трагедии служит отвлекающим напоминанием о том, что мы не должны вновь провалиться в нашей деятельности по оказанию руандийскому народу помощи в его усилиях по залечиванию нанесенных ему ран. Мы должны теперь идти с ним рядом, помогая ему восстановить общество, в котором есть место для всех руандийцев и в которое всем им обеспечены справедливость, мир и примирение.

Проведение Международного дня памяти о геноциде в Руанде в 1994 году является четким проявлением нашей коллективной решимости никогда больше не допустить повторения таких ужасных преступлений против человечности. Это дает возможность признать ошибки прошлого, а также принять меры по предупреждению их повторения.

Геноцид в Руанде определил центральную роль превентивной деятельности, которая является главным направлением в работе Механизма Организации африканского единства (ОАЕ)/Африканского союза (АС) по предупреждению, регулированию и разрешению конфликтов. Именно в этом контексте во время седьмой очередной сессии Центрального органа Механизма ОАЕ, проходившей в 1997 году в Аддис-Абебе, премьер-министр Эфиопии Мелес Зенауи воззвал к коллективному сознанию африканских лидеров, предложив учредить международную группу по расследованию, среди прочего, обстоятельств геноцида 1994 года в Руанде.

Эта группа во главе с бывшим президентом Ботсваны сэром Кетумиле Масире представила свои выводы и рекомендации во всеобъемлющем докладе под названием «Руанда: геноцид, который можно было предотвратить», который был опубликован в Организации Объединенных Наций 7 июля 2000 года. Этот важный доклад является перспективным документом, в котором излагаются возможности по предотвращению геноцида в дальнейшем; это также позитивный вклад Африканского континента в международные усилия по предотвращению геноцида.

Сегодня мы собрались для того, чтобы подумать о прошлом и вместе отдать дань народу Руанды, народам Африки и всего мира за их страдания на протяжении всей истории. Работая рука об руку с руандийцами, мы, африканцы, достигли важных результатов в создании необходимых структур и механизмов для обеспечения того, чтобы никогда больше не повторились ужасы недавнего прошлого.

Сделав особый упор на предупреждение, африканские лидеры приняли смелое решение в Учредительном акте Африканского союза, где в статье 4(h) предусмотрено

«право Союза вмешиваться в ситуацию в государствах-членах в соответствии с решением Ассамблеи и в связи с серьезными обстоятельствами, а именно военными преступлениями,

геноцидом и преступлениями против человечности».

Африканский союз подчеркивает, что деятельность по предупреждению геноцида должна проводиться на глобальном уровне. В связи с этим Исполнительный совет Африканского союза, собравшись в Нджамене, Чад, на свою вторую очередную сессию, постановил, среди прочего, что 7 апреля 2004 года — десятая годовщина геноцида в Руанде — должен отмечаться Комиссией по правам человека как день памяти жертв геноцида в Руанде и как подтверждение решимости Африки не допустить геноцида на континенте и вести борьбу с ним.

Мы рады тому, что сегодняшнее торжественное заседание, которое созвано в соответствии с резолюцией 58/234 Генеральной Ассамблеи под названием «Международный день памяти о геноциде в Руанде в 1994 году», явилось материализацией принятого в Нджамене решения.

В заключение я хотел бы отдать должное отцам сыновьям и дочерям Руанды за их усилия по решению проблем, связанных с самым мрачным периодом в их новейшей истории. Я хотел бы также вместе с ними помолиться о том, чтобы последние следы этого горького и тяжелого наследия исчезли навсегда и чтобы они могли продолжать процесс национального заживления и примирения и строить общество, в котором не будет отверженных. Международное сообщество должно сохранять бдительность в интересах решительного и энергичного пресечения — пока не поздно — вероятности очередного геноцида, которая по-прежнему существует во многих регионах мира, в том числе на Африканском континенте. Это требует от всех нас согласованных усилий. В этой связи мы с нетерпением ожидаем назначения Генеральным секретарем Специального советника по вопросам предотвращения геноцида, поскольку это станет шагом вперед в деле предупреждения этого зла.

Председатель (*говорит по-английски*): Следующий оратор — г-н Франсис Бутагира, Уганда, который выступит от имени Группы африканских государств.

Г-н Бутагира (Уганда) (*говорит по-английски*): Я выступаю от имени Группы африканских государств. Сегодня — 7 апреля 2004 года — был объявлен Генеральной Ассамблеей Международным

днем памяти о геноциде в Руанде в 1994 году, который имел место с апреля по июль того года.

Геноцид в Руанде не был спонтанным. Ему предшествовали хладнокровные, просчитанные и нескрываемые планы, включая пропаганду в средствах массовой информации, подстрекающую одну группу населения Руанды, главным образом хуту, уничтожать другую группу населения, в основном тутси и умеренных хуту. И международное сообщество — даже после того, как раздались первые залпы орудий, а за призывами последовали ужасающие действия, — пассивно взирало на эту ситуацию. Цинично, но из страны были даже выведены некоторые миротворцы. Даже когда волна убийств достигла наивысшей точки, международное сообщество продолжало наблюдать. Ни в чем не повинный народ Руанды был забыт международным сообществом в свой самый страшный час. Организация Объединенных Наций, особенно Совет Безопасности, который несет ответственность за обеспечение и поддержание международного мира и безопасности, должны быть в ответе за это.

Мы приветствуем мужество и усилия тех многих миротворцев Организации Объединенных Наций, которые пытались остановить массовые расправы, но которые потерпели неудачу из-за малочисленности и отсутствия подкрепления. Мы также благодарим те страны, которые так или иначе пытались помочь нам в этой ситуации.

Сегодня, пожалуй, не время распространяться о том, что было сделано не так. Наоборот, настало время, чтобы международное сообщество заявило о своей решимости никогда больше не проявлять бездейственность перед лицом подобной ситуации, где бы это ни случилось. Кроме того, пришло время подумать о тех мерах, которые могут быть приняты для недопущения аналогичной ситуации. Такие меры должны включать соблюдение прав человека и благое управление — как политическое, так и экономическое. В Африке, где живет множество этнических племен, система управления на основе широкого участия пошла бы на пользу всем. Мы также поддерживаем назначение Генеральным секретарем Специального советника по вопросам предотвращения геноцида, и его основная задача будет заключаться, среди прочего, в разработке эффективного механизма раннего предупреждения, который позволил бы в корне пресечь любые признаки зарождающегося геноцида. Эта мера должна полу-

чить поддержку со стороны международного сообщества, которое призвано действовать, а не прятаться за маской суверенитета и так называемого невмешательства во внутренние дела других государств.

В заключение мы хотели бы в официальном порядке выразить нашу признательность и благодарность правительству Руанды, которое следует по пути примирения и содействия гармонии между различными этническими племенами, входящими в состав населения Руанды. Международное сообщество должно поддержать правительство Руанды в этом деле. Мы скорбим сегодня о тех, кто погиб в этой ужасной бойне, и выражаем соболезнования тем, кто лишился родных и близких.

Председатель (*говорит по-английски*): Следующий оратор — г-н Ле Лыонг Минь, который выступит с заявлением от имени Группы азиатских государств.

Г-н Ле Лыонг Минь (Вьетнам) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь выступать в Генеральной Ассамблее в качестве Председателя Группы азиатских государств на этом заседании, которое проводится в память о геноциде 1994 года в Руанде.

Сегодня — 7 апреля — в день, который был провозглашен Генеральной Ассамблеей Международным днем памяти о геноциде в Руанде в 1994 году, — азиатские страны вместе со всеми другими странами мира, Организацией Объединенных Наций и другими соответствующими организациями всего мира сопереживают с народом и правительством Руанды и выражают свою солидарность посредством проведения специальных мероприятий и церемоний в память жертв геноцида. Азиатские страны полагают, что, как указывал Генеральный секретарь, ознаменование годовщины позволит всему человечеству не только вспомнить о страданиях и жестокой смерти 800 000 мужчин, женщин и детей в Руанде, а также миллионов в других частях мира, но и решительно заявить о том, что геноцид никогда не должен повториться где бы то ни было.

Конвенция о предупреждении геноцида и наказании за него, принятая Генеральной Ассамблеей в 1948 году, содержит четкие положения, согласно которым геноцид является преступлением в соответствии с международным правом, и международ-

ное сообщество взяло на себя обязательство предупредить преступления геноцида и наказывать за них. Прискорбно, что подобные преступления продолжают совершаться в наше время. Мы разделяем вывод Генерального секретаря о том, что после геноцида в Руанде возникли вопросы, которые оказали воздействие на все человечество, включая основополагающие вопросы об авторитете Совета Безопасности, эффективности операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, масштабах международного правосудия, коренных причинах насилия и ответственности международного сообщества за защиту людей, которым угрожает геноцид. Азиатские страны считают, что для того, чтобы такие преступления не произошли вновь, международному сообществу следует извлечь необходимые уроки из трагических событий, происшедших в Руанде 10 лет тому назад.

Азиатские страны считают, что мероприятия в ознаменование этих событий, проводимые сегодня и в последние дни повсюду в мире, предоставляют для этого ценную возможность. В то же время мы обеспокоены тем, что не все лица, осуществлявшие геноцид десять лет назад, предстали перед правосудием. Поэтому мы надеемся на то, что такие лица будут оперативно задержаны и предстанут перед Международным уголовным трибуналом по Руанде и внутренними судами в Руанде.

Мы не можем изменить прошлое. Не можем мы и забыть, что Организация Объединенных Наций была создана главным образом для того, чтобы спасти грядущие поколения от бедствий войны и защитить достоинство и ценность человеческой личности. Сейчас международное сообщество и Организация Объединенных Наций могут помочь руандийскому народу и другим народам, ставшим жертвой самых жестоких преступлений геноцида, совершенных в современной истории, встать на ноги, достичь примирения и восстановить безопасные и мирные страны и общества. Азиатские страны приветствуют и высоко оценивают усилия, принятые в рамках Организации Объединенных Наций, ассоциированных учреждений и других международных организаций в обеспечении правосудия для руандийцев и других пострадавших народов, чтобы помочь им в процессе восстановления.

Я хотел бы в заключение выступления от имени Группы азиатских государств пожелать народу и правительству Руанды успеха в залечивании ран и

восстановлении всего общества и страны. Да пребудут в мире души 800 000 руандийских мужчин, женщин и детей и миллионов людей в других странах, которые стали жертвами геноцида в других районах!

Председатель (*говорит по-английски*): Следующий оратор — г-жа Роксанда Нинчич, Сербия и Черногория, которая сделает заявление от группы государств Восточной Европы.

Г-жа Нинчич (Сербия и Черногория) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте от имени Группы государств Восточной Европы поблагодарить Вас за созыв этого заседания в память о жертвах геноцида в Руанде в 1994 году. Группа государств Восточной Европы воздает должное жертвам геноцида и выражает самое глубокое сочувствие скорбящему народу Руанды.

Это действительно важный повод не только для народа Руанды, но и для всего международного сообщества в целом. К нашему горю в связи с жертвами примешиваются угрызания совести, поскольку мы не смогли адекватно отреагировать на жестокие расправы в Руанде. Поэтому, памятуя о 800 000 ни в чем не повинных людей, погибших в ходе этой ужасной расправы, международное сообщество должно также однозначно выразить свою приверженность обеспечению того, чтобы такие преступления, которые возмущают человечество, никогда больше не происходили в мире.

Мы должны также осмыслить случившееся и извлечь уроки из наших ошибок. Мы должны активизировать усилия по созданию культуры предотвращения, в частности решительно стремясь создать всеобъемлющую стратегию предотвращения конфликтов. В этом контексте Группа хотела бы приветствовать план назначить специального советника по предотвращению геноцида. Мы заверяем его или ее в нашей готовности к необходимому сотрудничеству в будущих начинаниях.

Международное сообщество должно также сделать все, что в его силах, чтобы помочь народу Руанды залечить раны, достичь примирения и построить стабильное будущее. Привлечение к суду лиц, ответственных за жестокие расправы, является жизненно важным условием для достижения этой цели. Как показала история XXI века, ужасные преступления геноцида происходят, когда процветает безнаказанность. Именно поэтому жизненно важно

положить конец безнаказанности, если мы хотим не допустить повторения геноцида. В этой связи мы хотели бы подчеркнуть значение Международного уголовного трибунала по бывшей Югославии, создание которого и работа свидетельствуют, что безнаказанность неприемлема и международное сообщество не будет мириться с геноцидом.

В этой связи мы хотели бы выразить нашу поддержку всеобъемлющим усилиям Организации Объединенных Наций, в частности Комиссии Организации Объединенных Наций по правам человека, по оказанию помощи Руанде и другим постконфликтным обществам в Африке. В то время, как Африканский континент продвигается к миру, стабильности и развитию, вопросы правосудия, соблюдения права человека, примирения и искоренения нищеты имеют особое значение, поскольку они связаны с основными причинами конфликтов и нестабильности на континенте. Поэтому мы также поддерживаем всю деятельность в рамках африканского диалога по содействию справедливости и примирению в Африке.

Председатель (*говорит по-английски*): следующий оратор — г-н Ламьюэл Станислос, Гренада, который сделает заявление от имени Группы государств Латинской Америки и Карибского бассейна.

Г-н Станислос (Гренада) (*говорит по-английски*): Группа государств Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК), от имени которой я имею честь выступать, присоединяется к предыдущим ораторам и благодарит Председателя за созыв этого заседания в ознаменование геноцида в Руанде в 1994 году — этого ужасного проявления бесчеловечного отношения одного человека к другому внутри государства и за его пределами, что привело к дестабилизации всего района Великих озер в Африке.

Этот официальный повод предоставляет международному сообществу возможность осмыслить жестокие расправы прошлого, задачи настоящего и извлеченные уроки для обеспечения того, чтобы такое отвратительное, варварское и хладнокровное совершенное бедствие не обрушилось бы вновь на человека. И здесь международное сообщество должно признать свою вину за бездействие в ситуации, когда нам следовало действовать по отношению к этому отвратительному злу геноцида в Руан-

де. Это преступление является пятном на истории, и оно неизгладимо врезалось в память национальной и международной общественности — 800 000 человек было убито за 100 дней, включая ни в чем не повинных детей и престарелых.

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас почти полдень. С позволения делегаций, в частности делегации Гренады, я хотел бы на мгновение прервать нашу работу, с тем чтобы мы могли встать и почтить минутой молчания память жертв геноцида в Руанде.

Все члены Генеральной Ассамблеи соблюдают минуту молчания.

Председатель (*говорит по-английски*): Мы возобновляем наше торжественное заседание.

Г-н Станислос (Гренада) (*говорит по-английски*): Эта горькая и глубокая ненависть является самой отвратительной формой преступления против человечества, зловещим стремлением уничтожить, полностью или частично, какую-либо национальную, этническую, расовую или религиозную группу как таковую. Такое определение было принято Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 260 (III) А от 9 декабря 1948 года.

Квалифицирование руандийской жестокости как сложной гуманитарной чрезвычайной ситуации, вытекающей, в основном, из политических и внутренних споров, которые должны разрешаться суверенными государствами, является убийственной логикой, которая должна была быть осуждена международным сообществом в самом начале как серьезнейшее нарушение прав человека.

В этой связи позвольте мне процитировать великодушное, глубоко трогательное и очень человеческое выступление уважаемого Генерального секретаря Организации Объединенных Наций д-ра Кофи Аннана, которое он сделал 7 мая 1998 года в парламенте Руанды в Кигали:

«Мир должен выразить глубокое сожаление по поводу этой неудачи. Трагедия Руанды — это трагедия всего мира. Все мы, кому небезразлична судьба Руанды, все мы, кто был свидетелем ее страданий, страстно желали бы, чтобы мы могли тогда предотвратить этот геноцид. Оглядываясь сейчас назад, мы видим признаки, которые мы не могли в то время

распознать. Сейчас мы знаем, что того, что мы сделали, было недостаточно — недостаточно, чтобы спасти Руанду от самой себя, недостаточно, чтобы воплотить идеалы, во имя которых существует Организация Объединенных Наций. Мы не будем отрицать того, что мир не смог спасти народ Руанды в самый страшный для него час».

В этой связи ГРУЛАК приветствуем меры, предложенные Генеральным секретарем, в том числе, возможно, создание комитета по предотвращению геноцида, а также назначение специального докладчика и советника, с тем чтобы подобные преступления никогда больше не оставались безымянными преступлениями. Кроме того, положения, закрепленные в Римском статуте Международного уголовного суда, могут служить в качестве защиты для недопущения подобного варварства в будущем.

Аналогичным образом, бывший президент Соединенных Штатов Билл Клинтон выразил в Кигали свою *mea culpa*, *mea maxima culpa* следующими словами:

«Международное сообщество вместе с государствами Африки должно нести свою долю ответственности за эту трагедию... Мы не приняли достаточно быстрых мер после того, как начались убийства. Мы не должны были допустить того, чтобы лагеря для беженцев превратились в безопасные убежища для убийц. Мы не сразу назвали эти преступления тем, что они заслуживают — геноцидом. Мы не можем изменить прошлого, но мы можем и должны сделать все от нас зависящее, чтобы обеспечить будущее, свободное от страха и полное надежды».

Эти великодушные слова раскаяния двух крупных мировых лидеров укрепляют истину, согласно которой зло торжествует, когда добрые люди либо боятся, либо не хотят говорить. Великий итальянский поэт Данте в своей «Божественной комедии», написанной в средние века, сказал, что место в аду уготовано тем, кто отказывается выступить в защиту правды и справедливости.

Что касается ужасов руандийского геноцида, то все вышеупомянутое должно напоминать нам о божественной истине, согласно которой ненавистью нельзя отвечать на ненависть; ее можно остановить только проявлением любви. Печально говорить об

этом, однако очевидно то, что если история и научила нас чему-либо, то лишь тому, что мы не сделали из этого никаких выводов.

И наконец, природа и сила любви в качестве антипода ненависти лучше всего были выражены в Библии в главе 13 «Первого послания к коринфянам»:

«Если я говорю языками человеческими и ангельскими, а любви не имею, то я — медь звенящая или кимвал звучащий. И если я раздаю все имение мое и отдам тело мое на сожжение, а любви не имею, нет мне в том никакой пользы. Любовь долготерпит, милосердствует, любовь не завидует, любовь не превозносится, не гордится, не бесчинствует, не ищет своего, не раздражается, не мыслит зла, не радуется неправде, а порадуется истине; все покрывает, всему верит, всего надеется, все переносит».

Поэтому, если оценить в комплексе эти три великих сверхъестественных дара — веру, надежду и любовь, то величайшим из них является любовь, которая побеждает все.

Говоря словами лауреата Нобелевской премии архиепископа Десмонда Туту, не может быть будущего без всепрощения, и не может быть всепрощения без любви.

Председатель (*говорит по-английски*): Следующий оратор — Его Превосходительство г-н Альдо Мантовани, Италия, который выступит с заявлением от имени Группы западноевропейских и других государств.

Г-н Мантовани (Италия) (*говорит по-английски*): Для меня честь представлять на этом специальном заседании Группу западноевропейских и других государств. Я благодарю организаторов этой памятной церемонии, которая проводится по случаю десятой годовщины геноцида в Руанде, за предоставление региональным группам возможности выразить свои глубокие соболезнования по случаю этого печального события. Во-первых, позвольте мне отметить чрезвычайно трогательное выступление в этом зале г-жи Жаклин Мурегатете.

Десять лет назад, после того как многие сигналы остались нераспознанными, в Руанде вспыхнула жестокая волна насилия. Только лишь за сто дней было убито свыше 800 000 человек, включая

детей, женщин и стариков. Сейчас настало время почтить память жертв, оплакать погибших и воздать должное силе и мужеству выживших. Это мероприятие также предоставляет нам возможность задуматься над тем, почему международное сообщество не смогло предотвратить эти жестокие преступления, подумать о сделанных ошибках, а также о мерах, которые должны быть предприняты для обеспечения того, чтобы подобные зверства никогда больше не повторились ни в отношении руандийского, ни в отношении какого-либо другого народа.

В ходе памятной конференции две недели назад Генеральный секретарь однозначно заявил, что если бы международное сообщество приняло безотлагательные и решительные действия, то самое жестокое из преступлений можно было бы предотвратить. Однако политическая воля отсутствовала, как отсутствовали и войска. Международное сообщество совершило ошибку в отношении Руанды и подвело Руанду, и это должно всегда служить нам горьким напоминанием.

Десять лет спустя международное сообщество должно вместе заявить, что этого никогда более не случится. Наилучший способ воздать дань памяти жертвам, которых мы столь торжественно вспоминаем сегодня, — это предупредить и защитить мир от любых подобных попыток геноцида в будущем. Мы все должны признать, что наша общая культура и цивилизация, которая основывается на уважении человеческой жизни, не сможет выжить, если мы будем проявлять терпимость по отношению к подобным отвратительным преступлениям.

От имени Группы западноевропейских и других государств я хотел бы воздать должное руандийскому народу за усилия и прогресс, достигнутый в восстановлении страны после ужасных событий 1994 года. Руанда сумела мужественно принять меры к тому, чтобы залечить свои раны, объединив усилия по восстановлению справедливости, всепрощения и национального примирения.

Следует также высоко оценить роль Международного уголовного трибунала по Руанде в борьбе с безнаказанностью лиц, которые совершили наиболее серьезные преступления. Международному сообществу необходимо продолжить оказание активной и конкретной поддержки лицам, пережившим эту трагедию, и помогать Руанде в ее усилиях по национальному примирению.

В результате руандийской трагедии были приняты важные меры, направленные на укрепление международного мира и системы безопасности. Она оказала значительное воздействие на наше мышление здесь, в Организации Объединенных Наций, и побудила нас к обсуждению таких основополагающих вопросов, как вмешательство по гуманитарным соображениям, сфера охвата международной системы правосудия, ответственность за защиту, эффективность деятельности по поддержанию мира и роль Совета Безопасности.

Опыт геноцида в Руанде способствовал осознанию международным сообществом необходимости действовать более оперативно в связи с кризисами и чрезвычайными ситуациями. Вместе с тем мы понимаем, что многое еще предстоит сделать. Задача предотвращения новых подобных преступлений будет по-прежнему иметь для нас большую важность.

Я хочу поблагодарить Генерального секретаря за выдвинутые им недавно инициативы, направленные на дальнейшее укрепление имеющихся в распоряжении Организации Объединенных Наций инструментов в области раннего предупреждения и предотвращения геноцида, особенно его решение о назначении специального докладчика. Как подчеркивал Генеральный секретарь в январе месяце при выдвижении своего предложения в Стокгольмском международном форуме по предотвращению геноцида, подобный механизм должен установить четкую связь между массовыми и систематическими нарушениями прав человека и угрозами международному миру и безопасности, связь, на которую зачастую не обращают внимания до тех пор, пока ситуация не станет необратимой. Крайне важно улучшить нашу коллективную способность осуществлять контроль за нарушениями прав человека и выполнением норм международного гуманитарного права в целях выявления ситуаций, которые могут привести к геноциду.

Я также хочу выразить признательность Группе африканских государств за последовательное привлечение внимания мирового сообщества к вопросу о предотвращении геноцида. Мы намерены тесно сотрудничать с Африкой — ее странами, субрегиональными организациями и Африканским союзом — в интересах укрепления потенциала африканского континента по предотвращению конфликтов и наращивания его миротворческого по-

тенциала. Это может способствовать нашим общим усилиям по предотвращению геноцида во всем мире.

Однако, помимо всего прочего, я хотел бы обратиться к международному сообществу с настоятельным призывом извлечь уроки из событий 1994 года. Мы должны выполнить наши общие обязательства по защите людей, которым угрожают серьезные нарушения прав человека. В Руанде мы все потерпели неудачу. Единственным способом для того, чтобы международное сообщество могло приступить к выправлению положения, является торжественное заверение в нашей решимости действовать оперативно, эффективно и на коллективной основе в целях недопущения повторения подобных трагедий в будущем.

Пусть земля будет пухом жертвам геноцида в Руанде.

Хор мальчиков Гарлема

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас членам Ассамблеи вновь предоставляется возможность послушать выступление хора мальчиков Гарлема.

Хор мальчиков Гарлема исполнил две песни для членов Генеральной Ассамблеи.

Выступление Председателя Совета Безопасности

Председатель (*говорит по-английски*): Сейчас я приглашаю на трибуну Председателя Совета Безопасности, который выступит с заключительным словом.

Г-н Плойгер (Председатель Совета Безопасности) (*говорит по-английски*): Сегодняшнее заседание стало впечатляющей и волнующей демонстрацией сожаления и угрызений совести, надежд и подтверждения приверженности и общей веры в узы, связывающие все человечество. Я хотел бы поблагодарить всех тех, кто содействовал тому, чтобы это памятное заседание стало достойным и перспективным событием.

Как я уже отмечал, оглядываясь назад, на события, которые произошли в Руанде 10 лет назад, мы должны в то же время смотреть вперед. Участь на ошибках прошлого, мы должны также быть готовыми к тому, чтобы дать новые и более эффективные ответы на вопросы, стоящие перед нами в

этот критический период истории. Эти вопросы касаются авторитета и обязанностей Совета, эффективности миротворческой деятельности Организации Объединенных Наций, масштабов международного правосудия, коренных причин насилия и обязанностей международного сообщества по защите людей, которым угрожают геноцид и другие серьезные нарушения прав человека и международного гуманитарного права. Эти вопросы уходят корнями в суть существования самой Организации Объединенных Наций. Решение этих вопросов требует приверженности: приверженности миру, международному праву и уважению достоинства каждого члена человеческой семьи. Сегодняшнее памятное заседание стало настоящим отправным пунктом подтверждения и усиления этой приверженности.

Председатель (*говорит по-английски*): Заседание Генеральной Ассамблеи, посвященное Международному дню памяти о геноциде в Руанде в 1994 году, подходит к концу. Прежде чем я объявлю это заседание закрытым, я хотел бы поблагодарить первого заместителя Генерального секретаря, Председателя Генерального секретаря, Председателя Совета Безопасности, представителей и почетных гостей за их участие в этом памятном событии. Я хотел бы также поблагодарить бывшего посла Туниса, который был Председателем Группы африканских государств, и посла Руанды за инициативу, с которой они выступили, представив совместными усилиями эту программу.

Я благодарю также сотрудников Секретариата, которые сделали все возможное и за гранью возможного для того, чтобы организовать и подготовить столь плодотворное заседание. В мои планы входило и входит осуществление самого тесного по возможности сотрудничества с Председателем Совета Безопасности и Председателем Экономического и Социального Совета в рамках наших усилий по обеспечению того, чтобы процесс активизации работы Генеральной Ассамблеи давал реальные результаты. Я хотел бы поблагодарить их за усилия в этом направлении.

Секретариат сыграл конструктивную роль, оказывая содействие успешной реализации этого проекта, что оправдало мои ожидания.

Заседание закрывается в 12 ч. 30 м.